



香港文學泰斗辭世

以邇·天堂·對倒·他的夢 酒徒·寺內·打錯·黑白色

香港文匯報訊（記者 朱慧恩）香港文壇巨人劉以邇逝世，終年99歲。嶺南大學中文系副教授黃淑嫻昨天凌晨率先在社交網站貼文，披露劉以邇逝世的消息。劉以邇曾任不同報刊編輯，其後創辦雜誌，更提攜不少名作家。劉以邇一大文學成就是最早實踐「意識流」寫法，《酒徒》被譽為中國第一部意識流小說。劉以邇晚年獲香港特區政府頒發勳章，表彰他在文壇的成就。



劉以邇於6月8日下午2時25分在東區醫院逝世，享年99歲。黃淑嫻在接受傳媒訪問時表示，劉以邇晚年生活平淡、安詳。雖然行動不便，但他並無大病痛，而劉的妻子羅佩雲一直予以悉心照顧，閒時就用輪椅推着劉在家的附近散步。她早前探望時，劉以邇仍然十分精神，常常和採訪他的人聊天。

劉以邇原名劉同鐸，生於上海，祖籍浙江寧波鎮海。他一生跨越不同的創作領域，發表多部小說、散文及評論集，對香港文壇貢獻良多，而最為人熟悉的是他的「意識流」創作手法。晚年的劉以邇仍孜孜不倦地堅持創作，2010年計劃創作名為《電車的故事》一作，細述香港新舊城市之風貌，惜作品最終未能面世。

任報刊雜誌編輯

影評及書評人鄭政恒早前撰文指出：「小說創作是他（劉以邇）尤其傑出的成就，評論也相當突出」，更特別提到劉以邇在編輯工作上亦為人人津津樂道，

當年「一手創辦正文文化社，出版多部著作……劉以邇經歷了中國大陸時期、南洋時期和香港時期，而最重要是香港時期。」

劉以邇曾居於不同地方。他1941年畢業於聖約翰大學，因戰亂由上海移居重慶，其後又輾轉去到新加坡及吉隆坡，最後長居於香港。其間擔任不同報章及雜誌的編輯及主編，包括早年在重慶為《國民公報》、《掃蕩報》的副刊編輯。

1948年來港後，他擔任《香港時報》副刊編輯。在1951年，他分別擔任《西點》及《星島週報》的主編及執行編輯。在1985年，有見嚴肅文學長期被「邊緣化」，因此創辦雜誌《香港文學》，冀嚴肅文學能受到重視。

劉以邇一生堅守嚴肅文學的創作，在訪談中談及過關於《香港文學》雜誌創立的想法。他自言有見文學在香港被商品化的現象普遍，令嚴肅文學「邊緣化」，受到忽視。因此他希望藉這本雜誌為嚴肅文學提供空間。致力推廣嚴肅

文學的同時，劉以邇更不遺餘力提拔作家，例如西西、也斯、董橋，便是受到他的提攜。

創作類型多元化

劉以邇自1936年開始發表作品，創作的類型十分多元化，包括小說、散文、詩歌及評論。他的主要作品包括小說及小說集《天堂與地獄》、《酒徒》、《寺內》、《黑色裡的白色 白色裡的黑色》、《對倒》、《劉以邇中篇小說選》、《打錯了》、《龍鬚糖與熱蔗》等；散文集《他的夢和他的夢》、《不是詩的詩》；文學評論集《端木蕻良論》、《暢談香港文學》等。《酒徒》及《對倒》促成了導演王家衛執導電影《2046》及《花樣年華》。

《酒徒》被譽為中國第一部意識流小說，序言有這麼一句：「這些年來，為了生活，我一直在『娛樂別人』；如今也想『娛樂自己』了。」所謂的「娛樂別人」，他在早年的訪問時便形容自己

是寫稿機器，高峰時每日1萬字，「那時雲吞三毛半一碗，我寫1,000字可買10碗」。黃淑嫻就認為，《酒徒》十分值得年輕人閱讀，有藝術價值，反思了人性、文化以至香港社會，反映劉以邇不願隨波逐流的獨特個性。

成就受社會肯定

文化評論人鄧小樺在《大樹劉以邇：創造的象徵》中指出：「《酒徒》號稱中國第一部意識流小說，將『意識流』這種現代主義技法與香港彈丸的社會現實結合在一起，記下了在物慾橫流的社會中文人的痛苦掙扎，成為香港永不褪色的社會寓言。」

劉以邇一生孜孜不倦地創作，成就備受肯定。他曾獲選為香港書展及文學節首屆「年度文學作家」，2001年及2011年先後獲特區政府頒發榮譽勳章及銅紫荊星章，2011年及2014年分別獲香港公開大學及嶺南大學頒授榮譽文學博士，2015年獲香港藝術發展局頒發「2014香港藝術發展獎」之「終身成就獎」。



劉江華： 惠及多代香港作家

香港文匯報訊（記者 朱慧恩）民政事務局長劉江華昨日對劉以邇離世表示深切哀悼，並向他的家人致以最深切的慰問：「劉以邇教授一生推動香港文學藝術，是香港的文學泰斗，其貢獻惠及多代香港作家。他的離世是文化界一大損失，我們永遠懷念他。」

著作啟發拍電影



香港文匯報訊（記者 張岳悅）劉以邇的《酒徒》，被譽為中國第一部意識流小說，更啟發了導演王家衛的兩部經典電影《花樣年華》及《2046》。王家衛昨晨在微博上形容，劉老師的離去象徵了戰後南來作家在香港異地開花之時代的終結。

王家衛的《花樣年華》及《2046》是受到劉以邇《酒徒》、《對倒》的啟發而拍攝的，兩片尾均有一行文字「特別鳴謝劉以邇」。據說，王家衛最初想將《酒徒》改編成電影，更聯繫上劉以邇。劉以邇給了他一本《對倒》。王家衛對《對倒》更有興趣，於是就有了《花樣年華》。

在《花樣年華》中，三段過場字幕就出自《對倒》，而由梁朝偉飾演的報館編輯周慕雲，原型就是《酒徒》的主角老劉，也是劉以邇的真身，刻畫上世紀50年代他由上海南來香港以文賣錢的艱苦經歷，見證香港人「頂硬上」出頭的血汗歷史。

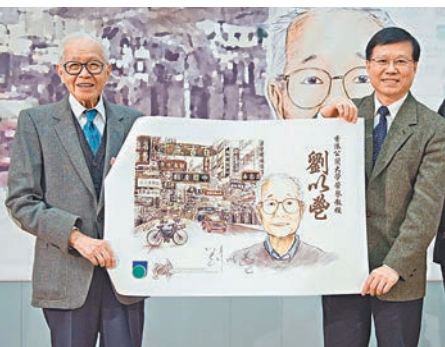
「戰後南來作家時代終結」

劉以邇離世的消息傳出，王家衛在微博上貼出《酒徒》封面的照片，並引用電影《2046》的第一個字幕卡「所有的記憶都是潮濕的」字句以作悼念。

他表示：「很惋惜。劉老師的離去象徵了戰後南來作家在香港異地開花之時代的終結。香港為這一代的文化工作者提供了一席之地，容他們在此開花結果。再一次對相繼離世的饒宗頤大師，林燕妮女士及劉以邇這些前輩致敬。」

《酒徒》除了啟發王家衛外，更吸引導演黃國兆購買版權拍成電影。電影是黃國兆計劃十年之作，由黃國兆及劉以邇合編，張國柱及溫碧霞主演，並於2011年上映。

另外，香港作詞家林夕為歌手王菲寫了首歌，叫《打錯了》，靈感正來自於劉以邇先生的微型小說《打錯了》。



劉以邇(左)2009年獲公大邀請擔任榮譽教授，與學生分享文學創作經驗。

公大圖片

公開大學：劉教授播種影響深遠

香港文匯報訊（記者 高鈺）對於劉以邇的離世，曾向他頒發榮譽博士學位的公開大學及嶺南大學昨日都發聲明深表痛惜，並向劉的家人致以最深切的慰問。

劉以邇自2009年起擔任公大創意寫作與電影藝術榮譽文學士課程的榮譽教授，並於2011年獲公大頒授榮譽文學博士學位。公大校長黃玉山表示，劉以邇一生致力推動文學藝術，是香港文學發

展的代表人物，在文學創作方面貢獻巨大，亦培養了不少後輩作家。

他續說：「劉以邇與公大淵源深厚，於公大擔任榮譽教授期間，經常分享文學創作的經驗，師生獲益良多。劉教授的離世，是文壇及公大的重大損失，然而他留下的豐碩成果，早已為文學、藝術及文化等各個領域播下種子，影響深遠。公大同人將永遠懷念他，並銘記他的指導與幫助。」

嶺大：提攜後進貢獻良多

嶺大於2014年頒發榮譽文學博士予劉以邇，表揚其卓越成就及多年來對本地文學界的貢獻。該校讚揚劉以邇是香港文壇的巨擘，其創作豐碩，受人敬仰，也獲得本地多個文學獎項。除了自己努力耕耘外，他還一直致力提攜後進，培養本地文學創作人才，對推動香港文化的發展貢獻良多，認為他的離世不但是文學界的損失，也是嶺南大家庭的損失。

文化界：敬文人風骨 開現代性先河

香港文匯報訊（記者 徐全、張岳悅、朱慧恩）不少本地作家對劉以邇的離世均表悲痛。他們指出，劉老的治學態度展現了非常可貴的文人風骨，其作品具有明顯的現代性色彩，可以被看作是包括意識流在內的香港現代性文學的開山鼻祖。他們更讚揚劉老是一個雅俗齊驅、大有所成的作家。

天地圖書副總編輯孫立川在接受香港文匯報訪問時表示，劉老先生的離去讓自己覺得非常悲傷，覺得人生中失去了一位非常重要和值得學習、尊敬的前輩。

他回憶道，自己最早和劉老先生開始交往乃是1997年前後。當時，正處在編選《香港短篇小說選》時期，劉老先生也是編審之一。當時，劉老先生在處理具體編審事務過程中展現出來的認真態度，給他留下了非常深刻的印象。

後來，天地圖書舉辦首屆「天地長篇小說獎」的評選，孫立川擔任初選評委，而對作

品進行最終篩選認可的決選評委就是由劉老先生擔當。

孫立川表示，劉老先生在評選工作中的負責態度，讓人們感受到了他對香港文學的熱愛，特別是他的嚴謹和客觀的評判立場以及對原則的堅持，都展現了非常可貴的文人風骨。這種風骨也同樣延續到了近幾年編選《香港當代作家作品選》的工作中。

在孫立川看來，劉老先生對香港文學具有非常獨特的意義。劉老先生是經歷過戰爭的一代人，從上海到香港的人生歷程，其實是將上海的文學傳承带到了香港，這其中就包括上海的文化、出版以及電影事業，這些都帶動了香港後來相關產業的發展。

他形容，劉老先生在聖約翰大學接受教育、深受西方文化影響，其作品具有明顯的現代性色彩，所以他可以被看作是包括意識流在內的香港現代性文學的開山鼻祖。而這，也影響了深受內地渡海文人和日本文學

影響的台灣文學。所以，劉的離去，可以看作是那些現代性為代表的南下作家時代的結束。

作家協會：雅俗齊驅 大有所成

香港作家協會主席黃仲鳴指出，劉以邇是個實驗性很強的作家，喜運用西方文學技巧、別出心裁、努力經營結構來創作，如《酒徒》、《對倒》、《打錯了》，俱為人樂道的名篇。「他除寫嚴肅小說外，還寫通俗小說，亦有所成。他的通俗小說，絕非庸俗，題旨深遠，饒有意思。因此，他是個雅俗齊驅、大有所成的作家。」

香港理工大學中文及雙語學系導師鄧宇欣說，作為1949年前後南來文人中的一員，劉以邇先生的創作既有着濃郁的內地情懷，又有着典型的香港在地特色……在不勝枚舉的文本中，讀者彷彿可以看到沈從文、魯迅、施蛰存的身影，也可以感受現代主義、

意識流的影響，然而細細品味之下卻發現，任何一種風格都難以形容這位獨一無二的文學大家。秉持創作「娛樂自己」及「娛樂別人」的劉以邇先生走了，留下香港文學史上的一段花樣年華。

香港小說家董啟章在fb發帖，憶述1995年一班新人採訪了劉以邇先生，「採訪報道是黃念欣（現香港中文大學中國語言及文學系助理教授）寫的，〈對倒對倒〉再創作式評論是我寫的，照片是江康泉（漫畫家『江記』）拍的。收錄於《講話文章：訪問、閱讀十位香港作家》。」

他說：「我們當時都是新人，而劉以邇先生是出名鼓勵新人，支持新人的前輩。借此



劉以邇著作《酒徒》半世紀以來兩岸三地的七個版本。

悼念我們幾代人的共同文學啟蒙者。」

香港的獨立劇團好戲量主席賴恩慈亦在fb發帖道：「一代宗師仙逝，但你的作品是永恒的。還記得那天你說至今仍想創作與眾不同的作品，帶著我們從你的書櫃拿出那張正在創作中的極短篇小說，你對創作的堅持，我由衷敬佩！終生銘記！」